

T.C.
ADALET BAKANLIĞI
Uluslararası Hukuk ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü

Sayı : B.03.0.UİG.0.00.00.06/010.06.02/3-2

16. /11/2011

Konu : Uluslararası Çocuk Kaçırmanın
Hukuki Kapsamı ve Uygulaması

GENELGE
No: 65/2

Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Veçhelerine Dair Lahey Sözleşmesi ile 5717 sayılı Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Yön ve Kapsamına Dair Kanun' un uygulanmasına ilişkin 01/03/2008 tarihli ve 65/1 sayılı Genelgemizin Sözleşmeye taraf devletler ve uygulamada karşılaşılan sorunlar açısından güncellenmesine ihtiyaç duyulmuştur.

I - GENEL OLARAK

(1) 1980 tarihli “Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Veçhelerine Dair Lahey Sözleşmesi” Türkiye açısından 01/08/2000 tarihinde, anılan Sözleşmenin uygulanmasını sağlamaya yönelik usul ve esasları düzenleyen 5717 sayılı “Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Yön ve Kapsamına Dair Kanun” ise 04/12/2007 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

(2) Türkiye açısından Sözleşme, ülkemiz ile **(Ek:1)**'de yer alan devletler arasında yürürlüktedir.

(3) Sözleşmenin 6'ncı maddesi ve 5717 sayılı Kanunun 4'üncü maddesi uyarınca, Sözleşmede öngörülen yükümlülükleri yerine getirmek üzere Bakanlığımız Uluslararası Hukuk ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü “Merkezî Makam” olarak belirlenmiştir.

(4) Sözleşme ve Kanunun amacı; 16 yaşını tamamlamamış çocuğun, velâyet hakkı ihlâl edilerek bir ülkeden diğer bir ülkeye götürülmesi veya alıkonulması halinde, derhal mutad meskeninin bulunduğu ülkeye geri dönmesini veya şahsi ilişki kurma hakkının tesis edilmesini sağlamaktır.

(5) Sözleşmenin 3'üncü maddesi uyarınca, bir çocuğun yerinin değiştirilmesinin veya alıkonulmasının haksız olarak nitelendirilebilmesi için:

a) Çocuğun yerinin değiştirilmesi veya alıkonulması, bu fiillerin gerçekleşmesinden hemen önce mutad meskeninin bulunduğu devletin hukuku uyarınca, bir kişiye veya bir kuruma tek başına veya birlikte kullanılmak üzere tevdi edilmiş bulunan velâyet hakkının ihlâl edilmesi suretiyle meydana gelmiş olması,

b) İhlâl edilmiş bulunan velâyet hakkının yer değıştirme veya alıkoyma vak'asının gerçekleştiğı sırada fiilen kullanılmakta veya bu vak'a gerçekleşmemiş olsaydı kullanılacak olması,

Gerekmektedir.

(6) 5717 sayılı Kanun'un 5'inci maddesi uyarınca; Merkezi Makam görevlerini mahalli Cumhuriyet başsavcılıkları aracılığıyla;

- a) Sözleşme kapsamında çocuğun iadesi veya çocukla şahsî ilişki kurma hakkının kullanılması konusunda bir başvurunun yapılmasını müteakip çocuğun bulunduğu yeri tespit etmek,
- b) Çocuğun menfaatlerinin korunması için kolluk ve diğerk yetkili makamların görevlendirmesi de dahil olmak üzere, gerekli bütün tedbirleri almak,
- c) Çocuğun, kendisini kaçırmış olan kişinin rızası ile iadesi veya taraflar arasında sulh yoluyla bir çözüme ulaşılması için gerekli girişimlerde bulunmak,
- d) Çocuğun, kendisini kaçırmış olan kişinin rızası ile iadesi veya taraflar arasında sulh yoluyla bir çözümün bulunması mümkün değilse, çocuğun iade edilip edilmeyeceğı veya şahsî ilişkisinin kurulması konusunda bir karar verilmek üzere yetkili mahkemede dava açmak,

Suretiyle yerine getirmektedir.

(7) Çocuğun iadesi veya şahsi ilişki kurulmasına yönelik açılacak davalar için hiçbir teminat, kefalet ve depozito istenemez.

(8) Sözleşmenin uygulanması ile ilgili belgeler resmî onay veya benzeri her türlü formaliteden muaftır.

(9) Sözleşmenin 25'inci maddesi ile 5717 sayılı Kanun' un 28'inci maddesine göre, başvuruda bulunan kişilerin adli yardımdan faydalanması mümkündür.

(10) Sözleşmenin 21'inci maddesi ile 5717 sayılı Kanunun 11'inci maddesinde, şahsi ilişki kurma hakkının tesisi veya korunmasına ilişkin taleplerin, çocuğun geri dönüşüne ilişkin talepler ile aynı usul ve şekilde yapılabileceğı belirtilmektedir.

(11) Sözleşmenin 35/1'inci maddesi uyarınca, Sözleşme ancak ilgili devletler açısından yürürlüğe girmesinden sonra gerçekleşen çocuk kaçırma vak'aları hakkında uygulama alanı bulabilecektir.

II- SÖZLEŞME VE 5717 SAYILI KANUN'UN UYGULAMA ALANI

(1) Sözleşme ve Kanun'un uygulanmasında Cumhuriyet başsavcılıklarının görevleri iki bölümden oluşmaktadır:

A) Talep Eden Makam Olarak;

(2) Cumhuriyet başsavcılıkları, mutat meskeni Türkiye'de olup da, velâyet hakkı ihlâl edilmek suretiyle başka bir Âkit Devlet ülkesine götürülen çocuğun geri dönmesinin sağlanmasında "Talep Eden Makam" işlevini görecektir. Böyle bir başvuruda bulunulması

halinde, Cumhuriyet başsavcılığı, çocuğun bulunduğu Devletin Sözleşmeye taraf olup olmadığını tespit ettikten sonra, belgelerin düzenlenmesinde talepte bulunana yardımcı olacak ve belgeleri ilgili Devlet merkezî makamına iletilmek üzere Bakanlığımıza gönderecektir.

(3) Sözleşme hükümleri uyarınca çocuğun iadesi sürecinin işlemeye başlaması, öncelikle buna ilişkin bir talebin yapılmasına bağlıdır. Sözleşmenin 8'inci maddesi uyarınca talep; başvuruda bulunanın, çocuğun ve çocuğu götürdüğü veya alıkoyduğu ileri sürülen kişinin kimlik bilgilerini, çocuğun doğum tarihini, iade talebinin gerekçelerini, çocuğun bulunduğu yere ve yanında kaldığı kişiye ilişkin mevcut bilgileri içermelidir. Örnek olarak hazırlanan Türkçe-**İngilizce** ve Türkçe-**Fransızca** talep formları (**Ek:2**)'de yer almaktadır. Talep formu ve ekindeki belgelerin noter ya da başka bir merci tarafından onaylanmasına gerek bulunmamaktadır. Başvuru sahibinin, beyanını yer ve tarih belirterek imzası ile teyit etmesi yeterlidir.

Talebe Eklenecek Belgeler:

(4) Başvuruya; mevcut ise iade talebine dayanak teşkil eden mahkeme kararının veya taraflar arasındaki anlaşmanın iki örneği, Türk mevzuatının velayete veya vesayete ilişkin hükümleri ve uyuşmazlığı çözmeye elverişli diğer belgeler eklenmelidir. Çocuğun ve çocuğu kaçıran kişinin mümkünse son halini gösteren birer fotoğrafının eklenmesi de yararlı olacaktır.

(5) Talep formu ve ekli belgelere, başvuruda bulunulan devletin resmî dilinde yapılmış olan tercümeleri eklenecektir. Başvuruda bulunulan devlet diline tercümenin mümkün olmaması halinde, talepname ve ekli belgeler İngilizce veya Fransızca dillerinde düzenlenebilir. Sözleşmeye dil yönünden çekince koymuş (**Ek:4**)'te belirtilen ülkelere ilişkin başvuruların ilgili ülke dilinde yapılması zorunludur.

(6) Talepte bulunulan Devlet merkezî makamının gerek görmesi halinde, iade başvurusunda bulunan kimseden, kendi adına hareket etme veya adına hareket etmekle yetkilendirilen bir temsilci tayin etme “ 11 yetkisi veren yazılı bir yetki belgesi istenebilecektir. Yetki belgesinin **İngilizce** ve **Fransızca** örnekleri (**Ek:3**)'te yer almaktadır. Almanya nezdinde yapılacak taleplerde doldurulması gereken vekaletname farklı özellik arz ettiğinden (**Ek:3**)'te ayrıca düzenlenmiştir.

B) Talep Edilen Makam Olarak;

(7) Çocuk Türkiye'de bulunuyorsa, yabancı devlet merkezi makamından alınan talebin Bakanlığımızca mahalli Cumhuriyet başsavcılığına gönderilmesini müteakiben; 5717 sayılı Kanunun 5'inci maddesi uyarınca; çocuğun bulunduğu yer belirlendikten sonra, Cumhuriyet başsavcılıklarınca, kaçıran kişinin rızası ile çocuğun teslimi veya taraflar arasında dostane bir çözümün sağlanması için çocuğu kaçıran kişinin bizzat beyanı alınarak, uzlaşma yolu ile çözüme ulaşılmaya çalışılacaktır.

(8) Çocuğun rıza ile tesliminin kabul edilmesi halinde keyfiyetin, çocuğun teslim alınmasını teminen talepte bulunan Devlet merkezi makamını haberdar etmek üzere derhal Bakanlığımıza bildirilmesi gerekmektedir.

(9) Kaçıran kişinin rızası ile çocuğun tesliminin veya taraflar arasında dostane çözüme ulaşılmasının mümkün olmadığı anlaşılırsa, buna ilişkin ifade tutanağı ivedi olarak Bakanlığımıza iletilmeli, Bakanlığımızın düşünce yazısı üzerine, çocuğun iade edilip

edilmeyeceğine ilişkin bir karar verilmek üzere talep ve ekli belgeler, 5717 sayılı Kanunun 6'ncı maddesi uyarınca yetkili ve görevli Aile Mahkemesine tevdi edilmelidir. Davanamenin bir örneği de Bakanlığımıza gönderilmelidir.

(10) 5717 sayılı Kanunun 27'nci maddesi gereğince çocuğun iadesi talebiyle ilgili olarak açılacak davanın yargılama masraflarının, ileride haksız çıkan taraftan alınmak üzere kovuşturma ödeneğinden karşılanması gerekmektedir.

(11) Mahkemece çocuğun iadesi konusunda verilen kararın kesinleşmesinden sonra gerekirse, İcra ve İflâs Kanununun çocuk teslimine dair ilâmların icrası hakkındaki hükümlerine ve 5717 sayılı Kanunun 18 ve devamı maddelerine göre cebri icra yoluna başvurularak çocuğun başvuruda bulunana iadesi sağlanacaktır. 5717 sayılı Kanunun 22'inci maddesi veya başka bir sebeple, cebri icra yoluna başvurulmasına rağmen çocuğun teslim edilememesi halinde, icra müdürlüklerince düzenlenecek ayrıntılı tutanak Bakanlığımıza gönderilecektir.

(12) Çocuğun iadesi başvurusunda bulunanın Türkiye'de olmaması veya bir avukat tarafından temsil edilmemesi durumu dikkate alınarak gerekli düzenlemelerin yapılabilmesi için, cebri icra yoluna başvurulmadan önce Bakanlığımızın onayı alınmalıdır.

(13) Çocuğun kaçırılması suretiyle şahsi ilişki kurma hakkı engellenmişse, yine aynı usul izlenerek şahsi ilişki kurma hakkının icrası sağlanır.

(14) Sözleşmenin uygulanmasında Taraf Devletler, haksız olarak yeri değiştirilen veya alıkonulan çocuğun süratli ve güvenlik içinde iadesini sağlamakla yükümlü olduklarından, Cumhuriyet başsavcılıkları, çocuğun iadesi talebiyle ilgili işlemleri en seri şekilde yerine getirmelidir.

(15) Sözleşme ve Kanun kapsamında yürütülen işlemlerin, Cumhuriyet başsavcılıklarınca titizlikle takip edilerek, tekide gerek kalmaksızın derhal Bakanlığımıza bildirilmesi gerekmektedir.

III- İADEYE İLİŞKİN KARAR VERME SÜRECİ

(1) 5717 sayılı Kanunun 6/2'inci maddesi uyarınca, iade veya şahsî ilişki kurulması hakkındaki davalarda görevli ve yetkili mahkeme, başvuru yapıldığı sırada çocuğun halen oturduğu veya aynı Kanun'un 10'uncu maddesine göre koruma altına alındığı yer Aile Mahkemesidir.

(2) Yargılamayı yürüten mahkeme 5717 sayılı Kanunun 10'uncu maddesinde gösterilen geçici koruma tedbirlerine her zaman karar verebilir. Ayrıca Sözleşmenin 14'üncü maddesine göre, yabancı mahkeme kararlarını doğrudan dikkate alabilir. Mahkemece çocuğun haksız olarak yerinin değiştirilmiş olduğu veya alıkonulduğu tespit edildikten sonra, Sözleşmenin 12'nci maddesinin 1 ve 2'nci fıkraları ile 13 ve 20'nci madde hükümleri göz önünde tutularak iadesine karar verilip verilmeyeceğini değerlendirebilir.

(3) Sözleşmenin 12'nci maddesinin 1'inci fıkrası; iadeye ilişkin başvurunun çocuğun kaçırılmasından itibaren bir yıl içinde yetkili makamlara ulaşması halini, 2'nci fıkrası ise başvurunun bu sürenin geçmesinden sonra ulaşması halini düzenlemektedir.

(4) 5717 sayılı Kanunun 9'uncu maddesine göre, bu tür davalar basit yargılama usulüne göre öncelikle ve acele görülür. Aynı Kanunun 16/1'inci maddesinde bu davaların adli tatilde görülecek davalardan olduğu hükme bağlanmıştır. Sözleşmenin 11'inci maddesinde de iade hakkındaki kararın başvurunun ulaşmasından itibaren altı hafta içinde verilmesi gerektiği vurgulanmakta, bu süre içinde yetkili mahkemece karar verilememiş olması durumunda, iade talebinde bulunan kişi veya merkezî makamın gecikmenin nedenleri hakkında bilgi isteyebileceği düzenlenmektedir.

(5) Gerek Sözleşmenin 19'uncu maddesi ve gerekse 5717 sayılı Kanunun 12, 13 ve 14'üncü maddeleri, mahkemece çocuğun iadesine karar verilmiş ise bu kararın velâyet hakkına ilişkin bir hükmü içermeyeceğini, çocuğun iadesine karar verilmesi halinde velâyet hakkına ilişkin düzenlemeleri yapmanın çocuğun iade edileceği Devlet makamlarına ait olacağını düzenlemektedir.

(6) Ancak, Sözleşmenin 16'ncı maddesine göre, çocuğun iadesi talebinin reddedilmesi veya kaçırılmasından itibaren makul bir sürenin geçmiş olmasına rağmen iadeye ilişkin bir başvuruda bulunulmamış olması halinde, çocuğun bulunduğu ülke makamlarınca velâyet hakkına ilişkin bir karar verilebilir.

(7) Ayrıca, 5717 sayılı Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukukî Yön ve Kapsamına Dair Kanun'un 14'üncü maddesinde de görülmekte olan bir iade davası sırasında velayet davası da açılmış ise velâyete ilişkin davanın bekletileceği hükme bağlanmıştır. Bu hususunun iadeye ilişkin yargılama süresince mahkemelerce göz önünde bulundurulmasının gerektiği değerlendirilmektedir.

(8) Sözleşmenin 17'nci ve 5717 sayılı Kanunun 13'üncü maddesi uyarınca; talepte bulunulan Devlette velâyete ilişkin bir karar verilmiş olması, bu Sözleşme hükümleri çerçevesinde çocuğun iadesi talebinin reddine gerekçe oluşturmayacaktır. Bu madde hükmüyle, çocuğu kaçıran kişinin, bu eylemden hemen önce veya kaçırdıktan hemen sonra almış olduğu bir velayet kararını ileri sürerek çocuğun iade edilmesini engellemeye yönelik girişiminin bertaraf edilmesi amaçlanmaktadır. Çocuğun götürüldüğü veya alıkonulduğu Devlet mahkemesince verilmiş bir velâyet kararı bulunsa dahi, çocuğun iadesine karar verilebilecektir.

(9) Sözleşmenin 30'uncu maddesine göre; çocuğun iadesine ilişkin başvuru ve ekindeki belgeler ile bir merkezî makam tarafından sağlanan tüm bilgi ve belgeler ister merkezî makama, ister doğrudan adli makamlara yöneltilmiş bulunsun, anılan makamlarca kabul edilecektir.

(10) Sözleşme uyarınca, haksız olarak bir Âkit Devlet ülkesinden diğerine götürülen veya alıkonulan çocuğun, iade edilmesi için önceden yabancı makamlardan alınmış velâyete veya şahsi ilişki kurma hakkına dair bir kararın bulunması gerekmediği gibi, böyle bir kararın mevcut olması durumunda bunun tanınması veya tenfiz edilmesi zorunluluğu bulunmamaktadır.

(11) İş bu Genelge ile, Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Veçhelerine Dair Lahey Sözleşmesinin uygulanmasına ilişkin 01/03/2008 tarihli ve 65/1 sayılı Genelge yürürlükten kaldırılmıştır.

(12) Bu Genelgenin ekleri, Uluslararası Hukuk ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü tarafından ihtiyaç duyulduğunda güncellenerek www.uhdigm.adalet.gov.tr web adresinde yayımlanacaktır.

Bilgi edinilmesini ve Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Veçhelerine Dair Lahey Sözleşmesi ile 5717 sayılı Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Yön ve Kapsamına Dair Kanun'a dayanılarak yapılan işlemlerin bu Genelge esaslarına uygun olarak yürütülmesine özen gösterilmesini rica ederim.



Sadullah ERGİN
Bakan

EKLER:

EK-1 Taraf Devletler Listesi

EK-2 Talep Formu (**İngilizce, Fransızca**)

EK-3 Yetki Belgesi (Vekâletname) (**İngilizce, Fransızca, Almanca**)

EK-4 Sözleşmeye Dil Yönünden Çekince Koyan Devletler

**ULUSLARARASI ÇOCUK KAÇIRMANIN HUKUKİ VEÇELERİNE DAİR LAHEY
SÖZLEŞMESİ’NİN DEVLETİMİZ İLE ARASINDA YÜRÜRLÜKTE OLDUĞU TARAF
DEVLETLER**

Son güncelleme tarihi: 26.04.2021

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Andorra | 42. Karadağ |
| 2. Almanya | 43. Kazakistan |
| 3. Amerika Birleşik Devletleri | 44. Kolombiya |
| 4. Arjantin | 45. Kosta Rika |
| 5. Arnavutluk | 46. Kuzey Makedonya |
| 6. Avustralya | 47. Letonya |
| 7. Avusturya | 48. Litvanya |
| 8. Bahamalar | 49. Lüksemburg |
| 9. Belarus (Beyaz Rusya) | 50. Macaristan |
| 10. Belçika | 51. Malta |
| 11. Belize | 52. Meksika |
| 12. Bosna Hersek | 53. Moldova |
| 13. Brezilya | 54. Monako |
| 14. Bulgaristan | 55. Morityus (Mauritius) |
| 15. Burkina Faso | 56. Nikaragua |
| 16. Çek Cumhuriyeti | 57. Norveç |
| 17. Çin Halk Cumhuriyeti (sadece Hong Kong ve Makau Özerk Bölgesinde) | 58. Özbekistan |
| 18. Danimarka | 59. Panama |
| 19. Dominik Cumhuriyeti | 60. Paraguay |
| 20. Ekvator | 61. Peru |
| 21. El Salvador | 62. Polonya |
| 22. Estonya | 63. Portekiz |
| 23. Fiji | 64. Romanya |
| 24. Finlandiya | 65. Rusya |
| 25. Fransa | 66. Saint Kitts ve Nevis |
| 26. Guatemala | 67. San Marino |
| 27. Güney Afrika | 68. Seyşeller |
| 28. Gürcistan | 69. Sırbistan |
| 29. Hırvatistan | 70. Slovakya |
| 30. Hollanda | 71. Slovenya |
| 31. Honduras | 72. Sri Lanka |
| 32. İngiltere | 73. Şili |
| 33. İrlanda | 74. Tayland |
| 34. İspanya | 75. Trinidad ve Tobago |
| 35. İsrail | 76. Türkmenistan |
| 36. İsveç | 77. Ukrayna |
| 37. İsviçre | 78. Uruguay |
| 38. İtalya | 79. Venezuela |
| 39. İzlanda | 80. Yeni Zelanda |
| 40. Japonya | 81. Yunanistan |
| 41. Kanada | 82. Zimbabve |

**ULUSLARARASI ÇOCUK KAÇIRMANIN HUKUKİ VEÇELERİNE DAİR LAHEY SÖZLEŞMESİ
KAPSAMINDA KAÇIRILAN VEYA HAKSIZ OLARAK ALIKONULAN ÇOCUĞUN
ÜLKESİNE İADESİ İÇİN TALEP FORMU**

**REQUEST FORM FOR THE RETURN OF THE CHILD,
WHO HAS BEEN ABDUCTED OR WRONGFULLY RETAINED, UNDER THE HAGUE CONVENTION ON
THE CIVIL ASPECTS OF INTERNATIONAL CHILD ABDUCTION**

BÖLÜM I SECTION I		BAŞVURUCUYA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION ON THE APPLICANT	
İsim: Name:			
Soyisim: Surname:			
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Date of birth: (dd-mm-yyyy)			
Vatandaşlığı: Citizenship:			
Vatandaşlık numarası: Citizenship number:			
Çocukla yakınlığı: Relation to the child:			
Mesleği: Occupation:			
İkamet adresi: Residence address:			
Telefon numarası: Telephone number:			
İş adresi: Business address:			
İş telefonu: Business phone:		Faks numarası: Facsimile:	
Cep telefonu: Mobile phone:			
E-mail adresi: E-mail:			
BÖLÜM II SECTION II		BAŞVURUCUNUN AVUKATINA İLİŞKİN BİLGİLER (varsa) INFORMATION ON THE ATTORNEY OF THE APPLICANT (if any)	
İsim ve soyisim: Name and surname:			
İş adresi: Business address:			
İş telefonu: Business phone:		Faks numarası: Facsimile:	
Cep telefonu: Mobile phone:			
E-mail adresi: E-mail:			

BÖLÜM III SECTION III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION ON THE CHILD	ÇOCUK -1 - CHILD -1-
İsim: Name:		
Soyisim: Surname:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date and place of birth: (dd-mm-yyyy)		
Cinsiyeti: Sex:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Citizenship number (please indicate if more than one citizenship)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):		
Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Habitual residence address (the address before the child was removed or retained):		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Provide information on physical appearance of the child (please attach a recent photo of the child):		

BÖLÜM III SECTION III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION ON THE CHILD	ÇOCUK -2 - CHILD -2-
İsim: Name:		
Soyisim: Surname:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date and place of birth: (dd-mm-yyyy)		
Cinsiyeti: Sex:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Citizenship number (please indicate if more than one citizenship)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):		

Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Habitual residence address (the address before the child was removed or retained):	
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Provide information on physical appearance of the child (please attach a recent photo of the child):	

BÖLÜM III SECTION III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION ON THE CHILD	ÇOCUK -3 – CHILD -3-
İsim: Name:		
Soyisim: Surname:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date and place of birth: (dd-mm-yyyy)		
Cinsiyeti: Sex:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Citizenship number (please indicate if more than one citizenship):		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):		
Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Habitual residence address (the address before the child was removed or retained):		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Provide information on physical appearance of the child (please attach a recent photo of the child):		

BÖLÜM IV SECTION IV	EBEVEYNLER HAKKINDA BİLGİLER INFORMATION ON THE PARENTS
(A) ANNE (A) MOTHER	
İsim: Name:	
Soyisim: Surname:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Date of birth: (dd-mm-yyyy)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Citizenship number (please indicate if more than one citizenship):	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):	
İkamet adresi: Residence address:	
Telefon numarası: Telephone number:	
Cep telefonu: Mobile phone:	
E-mail adresi: E-mail:	
Mesleği: Occupation:	
İş adresi: Business address:	
İş telefonu: Business phone:	
Faks numarası: Facsimile:	

(B) BABA (B) FATHER	
İsim: Name:	
Soyisim: Surname:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Date of birth: (dd-mm-yyyy)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Citizenship number (please indicate if more than one citizenship):	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):	
İkamet adresi: Residence address:	
Telefon numarası: Telephone number:	
Cep telefonu: Mobile phone:	
E-mail adresi: E-mail:	
Mesleği: Occupation:	
İş adresi: Business address:	
İş telefonu: Business phone:	
Faks numarası: Facsimile:	

(C) EVLİLİK HAKKINDA BİLGİLER (varsa) (C) INFORMATION ON MARRIAGE (if any)	
Evlilik tarihi ve yeri: Date and place of marriage:	
Boşanma kararını veren makam, tarihi ve sayısı: (varsa) The authority which has rendered the decision of divorce and date and number of decision (if any)	

BÖLÜM V SECTION V	ÇOCUĞU GÖTÜREN VEYA ALIKOYAN KİŞİ HAKKINDA BİLGİLER INFORMATION ON THE PERSON WHO REMOVED OR RETAINED THE CHILD
İsim: Name:	
Soyisim: Surname:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Date of birth: (dd-mm-yyyy)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Citizenship number: (please indicate if more than one citizenship):	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):	
Mesleği: Occupation:	
Çocukla yakınlığı: Relation to the child:	
Kişinin fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Provide information on physical appearance of the person (please attach a recent photo):	
Bilinen son adresi: Last known address:	
Varsa diğer iletişim bilgileri: Other contact information, if any:	
BÖLÜM VI SECTION VI	ÇOCUĞUN BULUNABİLECEĞİ YER THE PLACE WHERE THE CHILD MIGHT BE LOCATED
Çocuğun bulunabileceği yer: The place where the child might be located:	
Çocuğun bulunabileceği yer hakkında ek bilgi sağlayabilecek diğer kişiler: (örneğin isimler, adres, telefon numaraları, çocuğa yakınlığı vb.) Other persons who might provide additional information on the whereabouts of the child (i.e. names, address, telephone numbers, relation to the child, etc.)	

BÖLÜM VII (A) SECTION VII (A)	HAKSIZ GÖTÜRME VEYA ALIKOYMANIN YERİ, TARİHİ VE OLUŞ ŞEKLİ PLACE, DATE AND CIRCUMSTANCES OF WRONGFUL REMOVAL OR RETENTION
<i>Lütfen, haksız götürme veya alıkoymanın yeri, tarihi ve oluş şekli hakkında ayrıntıları belirtiniz. Başvuru formuyla birlikte gönderdiğiniz tüm destekleyici belgeleri IX. bölümde listelemelisiniz.</i> Please indicate details of the place, date and circumstances of wrongful removal or retention. You are required to list all supporting documents sent together with the application form in Section IX.	
BÖLÜM VII (B) SECTION VII (B)	BAŞVURUYA DAYANAK VAKALAR VE/VEYA HUKUKÎ GEREKÇELER FACTUAL AND/OR LEGAL GROUNDS ON WHICH THE APPLICATION IS BASED
<i>Lütfen, çocuğun haksız götürülmesi veya alıkonulması anında velayet/vesayet hakkına sahip olduğunuza dair hukukî gerekçeler ile varsa dayanak teşkil edecek mahkeme kararı ve/veya anlaşmalar hakkında bilgi veriniz.</i> Please provide information on legal grounds that you have the right to custody/guardianship at the time of wrongful removal or retention of the child and the court decision and/or agreements that may serve as a basis, if any.	
BÖLÜM VII (C) SECTION VII (C)	SONUÇLANMIŞ VEYA SÜRMEKTE OLAN MAHKEME SÜREÇLERİNE AİT DETAYLAR DETAILS ON FINALIZED OR ONGOING COURT PROCESSES
<i>Tarafların isimleri, mahkeme adı, dava numarası (biliniyorsa) ve gelinen aşama hakkında ayrıntılı bilgi veriniz.</i> Provide detailed information on the names of parties, name of the court, case number (if known) and the current stage	
Yurtiçinde <i>Domestic</i>	
Yurtdışında <i>Abroad</i>	

BÖLÜM VII (D) SECTION VII (D)	ÇOCUĞUN TESLİME İLİŞKİN ÖNERİLER SUGGESTIONS ON HANDING OVER OF THE CHILD
Lütfen, çocuğun teslim edileceği kişiyi, bu kişinin iletişim bilgilerini ve teslimin ne şekilde sağlanacağına ilişkin önerilerinizi belirtiniz. Please indicate the person to whom the child is to be handed over, their contact details and your suggestions on the method of handing over.	
BÖLÜM VIII SECTION VIII	DİĞER HUSUSLAR OTHER ISSUES
Başvurunuzla ilişkin belirtmek istediğiniz başka hususlar varsa aşağıda açıklayınız. Please indicate below if there is any other issue you would like to point out as per your application.	
BÖLÜM IX SECTION IX	EKLER ANNEXES
Lütfen, başvurunuzu desteklemek için gönderdiğiniz tüm belgeleri, ilgili mahkeme kararlarının onaylı suretini, çocuğun doğum belgesi, diğer ebeveyn ile evli iseniz evli olduğunuzu veya boşanmış olduğunuzu gösterir nüfus kaydı gibi belgeleri, çocuğun ve haksız götüren/alıkoyan kişinin en son renkli fotoğrafını, çocuğun mutlak meskenini desteklemek için gerekli belgeleri (ikametgâh kaydı, hastane kaydı, okul/kreş kaydı vb.) aşağıda belirtiniz ve başvuruya ekleyiniz. Please indicate below and attach all supporting documents accompanying your application, certified copies of relevant court decisions, birth certificate of the child, documents such as population register showing that you are married to the other parent or divorced (whichever is available), most recent color photograph of the child and the person who wrongfully removed/retained the child, documents required for supporting the child's habitual residence (certificate of	

BÖLÜM X SECTION X	BAŞVURUCUNUN VEKÂLETNAMESİ POWER OF ATTORNEY OF THE APPLICANT
<i>Bu belgeyle Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukukî Veçhelerine Dair Lahey Sözleşmesinin 28. maddesi uyarınca, bu Sözleşmenin uygulanmasında¹ Merkezî Makamını işlemleri adıma bizzat takip etmeye ve gerektiğinde işlemleri adıma takip etmek üzere başka birisini yetkili kılmaya vekil tayin ediyorum.</i> In accordance with Article 28 of the Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction, I hereby appoint the Central Authority of¹ as my agent to act in my capacity in the implementation of this Convention and to designate someone else to act in my capacity when needed.	
Tarih: (gg-aa-yyyy) Date: (dd-mm-yyyy)	
Başvurucunun tam adı: Full name of the Applicant:	
İmza Signature	

¹ Talepte bulunulan yabancı ülkenin ismi yazılacaktır.

¹ Name of the requested foreign country shall be written.

**ULUSLARARASI ÇOCUK KAÇIRMANIN HUKUKİ VEÇHELERİNE DAİR LAHEY SÖZLEŞMESİ
KAPSAMINDA KAÇIRILAN VEYA HAKSIZ OLARAK ALIKONULAN ÇOCUĞUN
ÜLKESİNE İADESİ İÇİN TALEP FORMU**

REQUETE DE REMISE D'ENFANT A SON PAYS

*conformément à la Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (Convention HCCH
Enlèvement d'enfants de 1980)*

BÖLÜM I PARTIE I	BAŞVURUCUYA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATIONS CONCERNANT LE/LA REQUERANT(-E)		
İsim: Prénom:			
Soyisim: Nom:			
Doğum tarihi (gg-aa-yyyy) : Date de naissance (J-M-A):			
Vatandaşlığı: Nationalité:			
Vatandaşlık numarası: Numéro de nationalité:			
Çocukla yakınlığı: Degrés de parenté avec l'enfant:			
Mesleği: Profession:			
İkamet adresi: Adresse de résidence:			
Telefon numarası: Numéro de téléphone :			
İş adresi: Adresse du lieu de travail :			
İş telefonu: Numéro de téléphone du lieu de travail:		Faks numarası: Numéro de télécopie :	
Cep telefonu: Numéro de téléphone mobile :			
E-mail adresi: Adresse e-mail :			
BÖLÜM II PARTIE II	BAŞVURUCUNUN AVUKATINA İLİŞKİN BİLGİLER (varsa) INFORMATION CONCERNANT LE MANDATAIRE DU REQUERANT(-E) (S'il a lieu)		
İsim ve soyisim: Prénom et nom:			
İş adresi: Adresse du lieu de travail :			
İş telefonu: Numéro de téléphone du lieu de travail:		Faks numarası: Numéro de télécopie :	
Cep telefonu: Numéro de téléphone mobile :			
E-mail adresi: Adresse e-mail :			

BÖLÜM III PARTIE III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION CONCERNANT L'ENFANT	ÇOCUK -1 - ENFANT -1-
İsim: Prénom:		
Soyisim: Nom:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date et lieu de naissance (J-M-A)		
Cinsiyeti: Sexe:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité : (S'il a lieu préciser les autres)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité : (S'il a lieu préciser les autres)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)		
Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Adresse de résidence habituel: (adresse avant l'emportement ou l'enlèvement)		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Procédez à rendre des informations concernant l'apparence physique de l'enfant : (prier d'annexer une photographie récente de l'enfant)		

BÖLÜM III PARTIE III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION CONCERNANT L'ENFANT	ÇOCUK -2 - ENFANT -2-
İsim: Prénom:		
Soyisim: Nom:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date et lieu de naissance (J-M-A)		
Cinsiyeti: Sexe:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité : (S'il a lieu préciser les autres)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité : (S'il a lieu préciser les autres)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)		

Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Adresse de résidence habituel: (adresse avant l'emportement ou l'enlèvement)	
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Procédez à rendre des informations concernant l'apparence physique de l'enfant : (prier d'annexer une photographie récente de l'enfant)	

BÖLÜM III PARTIE III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION CONCERNANT L'ENFANT	ÇOCUK -3 - ENFANT -3-
İsim: Prénom:		
Soyisim: Nom:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date et lieu de naissance (J-M-A)		
Cinsiyeti: Sexe:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité : (S'il a lieu préciser les autres)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité : (S'il a lieu préciser les autres)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)		
Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Adresse de résidence habituel: (adresse avant l'emportement ou l'enlèvement)		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Procédez à rendre des informations concernant l'apparence physique de l'enfant : (prier d'annexer une photographie récente de l'enfant)		

BÖLÜM IV PARTIE IV	EBEVEYNLER HAKKINDA BİLGİLER INFORMATION CONCERNANT LES PARENTS
(A) ANNE (A) LA MERE	
İsim: Prénom:	
Soyisim: Nom:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyy) Date de naissance: (J-M-A)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)	
İkamet adresi: Adresse de résidence:	
Telefon numarası: Numéro de téléphone:	
Cep telefonu: Numéro de téléphone mobile:	
E-mail adresi: Adresse e-mail:	
Mesleği: Profession:	
İş adresi: Adresse du lieu de travail:	
İş telefonu: Numéro de téléphone du lieu de travail:	
Faks numarası: Numéro de télécopie :	

(B) BABA (B) LE PERE	
İsim: Prénom:	
Soyisim: Nom:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Date de naissance: (J-M-A)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)	
İkamet adresi: Adresse de résidence:	
Telefon numarası: Numéro de téléphone:	
Cep telefonu: Numéro de téléphone mobile:	
E-mail adresi: Adresse e-mail:	
Mesleği: Profession:	
İş adresi: Adresse du lieu de travail:	
İş telefonu: Numéro de téléphone du lieu de travail:	
Faks numarası: Numéro de télécopie :	

(C) EVLİLİK HAKKINDA BİLGİLER (varsa) (C) INFORMATION CONCERNANT LE MARIAGE (S'il y a lieu)	
Evlilik tarihi ve yeri: Date et lieu du mariage:	
Boşanma kararını veren makam, tarihi ve sayısı: (varsa) Autorité ayant rendue le jugement en divorce, dat et numéro: (S'il a lieu)	

BÖLÜM V PARTIE V	ÇOCUĞU GÖTÜREN VEYA ALIKOYAN KİŞİ HAKKINDA BİLGİLER INFORMATION CONCERNANT LA PERSONNE QUI A EMPORTÉ OU ENLEVE L'ENFANT
İsim: Prénom:	
Soyisim: Nom:	
Doğum tarihi : (gg-aa-yyyy) Date de naissance (J-M-A)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité:(S'il a lieu préciser les autres)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)	
Mesleği: Profession:	
Çocukla yakınlığı: Degrés de parenté avec l'enfant:	
Kişinin fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Procédez à rendre des informations concernant l'apparence physique de la personne (prier d'annexer une photographie récente de la personne)	
Bilinen son adresi: Dernière adresse connue:	
Varsa diğer iletişim bilgileri: S'il a lieu les autres informations de communication:	
BÖLÜM VI PARTIE VI	ÇOCUĞUN BULUNABİLECEĞİ YER LIEU OU IL SERA PROBABLE DE TROUVER L'ENFANT
Çocuğun bulunabileceği yer: Lieu ou il sera probable de trouver l'enfant:	
Çocuğun bulunabileceği yer hakkında ek bilgi sağlayabilecek diğer kişiler: (örneğin isimler, adres, telefon numaraları, çocuğa yakınlığı vb.) Identité des autres personnes qui pourront fournir des informations supplémentaires concernant le lieu où il sera probable de trouver l'enfant : (ex : les prénoms, adresse, numéro de téléphone, degrés de parenté avec l'enfant).	

BÖLÜM VII (A) PARTIE VII (A)	HAKSIZ GÖTÜRME VEYA ALIKOYMANIN YERİ, TARİHİ VE OLUŞ ŞEKLİ PLACE, DATE ET CIRCONSTANCES RELATIVES A L'ENLEVEMENT OU RETENTION ILICITE DE L'ENFANT
<i>Lütfen, haksız götürme veya alıkoymanın yeri, tarihi ve oluş şekli hakkında ayrıntıları belirtiniz. Başvuru formuyla birlikte gönderdiğiniz tüm destekleyici belgeleri IX. bölümde listelemelisiniz.</i> <i>Précisez de façon détaillée la place, la date et les circonstances relatives à l'enlèvement ou à la rétention illicite de l'enfant. Tous les documents renforçant votre demande qui seront jointes à la forme devront être précisés dans la partie numéro IX.</i>	

BÖLÜM VII (B) PARTIE VII (B)	BAŞVURUYA DAYANAK VAKALAR VE/VEYA HUKUKİ GEREKÇELER LES FAITS ET / OU LES MOTIFS JUDICIAIRES AUXQUELS LA DEMANDE EST BASEE
<i>Lütfen, çocuğun haksız götürülmesi veya alıkonulması anında velayet/vesayet hakkına sahip olduğunuza dair hukukî gerekçeler ile varsa dayanak teşkil edecek mahkeme kararı ve/veya anlaşmalar hakkında bilgi veriniz.</i> <i>Indiquez les motifs judiciaires précisant que vous aviez le droit de tuteur/curateur lors de l'enlèvement ou de la garde illicite de l'enfant et s'il a lieu précisez le jugement et/ou les accords auxquels se base ceux-ci.</i>	

BÖLÜM VII (C) PARTIE VII (C)	SONUÇLANMIŞ VEYA SÜRMEKTE OLAN MAHKEME SÜREÇLERİNE AİT DETAYLAR LES DETAILS CONCERNANT LES PROCEDURES EFFECTUEES AUX TRIBUNAUX QUI SONT ACCOMPLIS OU QUI CONTINUS.
<i>Tarafların isimleri, mahkeme adı, dava numarası (biliniyorsa) ve gelinen aşama hakkında ayrıntılı bilgi veriniz.</i> <i>Précisez de façon détaillée les noms des parties, les noms des tribunaux, numéro de l'affaire (si vous avez connaissance) et le stade actuel de la procédure.</i>	
Yurtiçinde <i>Sur le territoire national</i>	
Yurtdışında <i>A l'étranger</i>	

BÖLÜM VII (D) PARTIE VII (D)	ÇOCUĞUN TESLİME İLİŞKİN ÖNERİLER PROPOSITION RELATIVE A REMISE DE L'ENFANT
Lütfen, çocuğun teslim edileceği kişiyi, bu kişinin iletişim bilgilerini ve teslimin ne şekilde sağlanacağına ilişkin önerilerinizi belirtiniz. Précisez l'identité de la personne à laquelle l'enfant va être délivré, les informations de communication avec cette personne et vos propositions concernant le processus de remise.	
BÖLÜM VIII PARTIE VIII	DİĞER HUSUSLAR LES AUTRES FAITS
Başvurunuzla ilişkin belirtmek istediğiniz başka hususlar varsa aşağıda açıklayınız. S'il se trouve d'autre fait que vous vouliez préciser concernant votre demande, veuillez les préciser ci-dessous.	
BÖLÜM IX PARTIE IX	EKLER PIECES JOINTES
Lütfen, başvurunuzu desteklemek için gönderdiğiniz tüm belgeleri, ilgili mahkeme kararlarının onaylı suretini, çocuğun doğum belgesi, diğer ebeveyn ile evli iseniz evli olduğunuzu veya boşanmış olduğunuzu gösterir nüfus kaydı gibi belgeleri, çocuğun ve haksız götüren/alıkoyan kişinin en son renkli fotoğrafını, çocuğun mutlak meskenini desteklemek için gerekli belgeleri (ikametgâh kaydı, hastane kaydı, okul/kreş kaydı vb.) aşağıda belirtiniz ve başvuruya ekleyiniz. Nous vous prions de bien vouloir procéder préciser ci-dessous et à joindre tous les documents renforçant votre demande et les jugements des tribunaux en copie certifiée et annexer l'acte de naissance de l'enfant, les documents comme celle d'identité définissant votre union conjugale avec l'autre parent ou définissant votre divorce avec ce dernier/cette dernière et la photographie en couleur de l'enfant et de la personne l'ayant enlevé ou gardé illicitement, les documents qui serviront à renforcer l'adresse habituelle de l'enfant (acte de résidence, enregistrement d'hôpital,	

BÖLÜM X PARTIE X	BAŞVURUCUNUN VEKÂLETNAMESİ ACTE DE MANDEMENT DU/DE LA REQUERANT(-e)
<i>Bu belgeyle Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukukî Veçhelerine Dair Lahey Sözleşmesinin 28. maddesi uyarınca, bu Sözleşmenin uygulanmasında¹ Merkezî Makamını işlemleri adıma bizzat takip etmeye ve gerektiğinde işlemleri adıma takip etmek üzere başka birisini yetkili kılmaya vekil tayin ediyorum.</i> Dont document préparé conformément aux dispositions de l'article 28 de la convention de La Haye sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, afin d'être utilisé lors de l'application de ces dispositions à mon nom par l'autorité central compétente¹ Je la nomme mandataire pour suivre personnellement et l'autorise s'il a lieu à désigner une autre personne à suivre à mon nom les opérations.	
Tarih (gg-aa-yyyy) : Date (J-M-A) :	
Başvurucunun tam adı : Prénom-nom complet du/de la requérant(-e):	
İmza Signature	

**ULUSLARARASI ÇOCUK KAÇIRMANIN HUKUKİ VEÇELERİNE DAİR LAHEY SÖZLEŞMESİ
KAPSAMINDA KAÇIRILAN VEYA HAKSIZ OLARAK ALIKONULAN ÇOCUĞUN
ÜLKESİNE İADESİ İÇİN TALEP FORMU**

ANTRAGSFORMULAR FÜR DIE RÜCKGABE

**DES VERBRACHTEN ODER UNGERECHT ZURÜCKGEHALTENEN KINDES IM RAHMEN DES HAAGER
ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE ZIVILRECHTLICHEN ASPEKTE INTERNATIONALER
KINDESENTFÜHRUNG**

BÖLÜM I TEIL I	BAŞVURUCUYA İLİŞKİN BİLGİLER ANGABEN ZUM ANTRAGSSTELLER		
İsim: Vorname:			
Soyisim: Name:			
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum: (dd-mm-yyyy)			
Vatandaşlığı: Staatsangehörigkeit:			
Vatandaşlık numarası: Ausweisnummer:			
Çocukla yakınlığı: Beziehung zum Kind:			
Mesleği: Beruf:			
İkamet adresi: Wohnadresse:			
Telefon numarası: Telefonnummer:			
İş adresi: Geschäftsadresse:			
İş telefonu: Geschäftstelefon:		Faks numarası: Faxnummer:	
Cep telefonu: Mobiltelefon:			
E-mail adresi: E-Mail Adresse:			
BÖLÜM II TEIL II	BAŞVURUCUNUN AVUKATINA İLİŞKİN BİLGİLER (varsa) ANGABEN ZUM RECHTSANWALT DES ANTRAGSTELLERS (falls vorhanden)		
İsim ve soyisim: Vorname und Name:			
İş adresi: Geschäftsadresse:			
İş telefonu: Geschäftstelefon:		Faks numarası: Faxnummer:	
Cep telefonu: Mobiltelefon:			
E-mail adresi: E-Mail Adresse:			

BÖLÜM III TEIL III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER ANGABEN ÜBER DAS KIND	ÇOCUK -1 - KIND -1-
İsim: Vorname:		
Soyisim: Name:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum und-ort: (tt-mm-jjjj)		
Cinsiyeti: Geschlecht:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfe belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfe belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)		
Mutat mesken adresi: (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Gewöhnlicher Aufenthalt: (bevor es verbrecht oder zurückgehalten wurde)		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Geben Sie Informationen über das physische Aussehen des Kindes: (Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)		

BÖLÜM III TEIL III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER ANGABEN ÜBER DAS KIND	ÇOCUK -2 - KIND -2-
İsim: Vorname:		
Soyisim: Name:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum und-ort: (tt-mm-jjjj)		
Cinsiyeti: Geschlecht:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfe belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfe belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)		

Mutat mesken adresi: (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Gewöhnlicher Aufenthalt: (bevor es verbrecht oder zurückgehalten wurde)	
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Geben Sie Informationen über das physische Aussehen des Kindes: (Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)	

BÖLÜM III TEIL III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER ANGABEN ÜBER DAS KIND	ÇOCUK -3 - KIND -3-
İsim: Vorname:		
Soyisim: Name:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum und-ort: (tt-mm-jjjj)		
Cinsiyeti: Geschlecht:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfe belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfe belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)		
Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Gewöhnlicher Aufenthalt: (bevor es verbrecht oder zurückgehalten wurde)		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Geben Sie Informationen über das physische Aussehen des Kindes: (Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)		

BÖLÜM IV TEIL IV	EBEVEYNLER HAKKINDA BİLGİLER ANGABEN ÜBER DIE ELTERN
(A) ANNE (A) MUTTER	
İsim: Vorname:	
Soyisim: Name:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum: (tt-mm-jjjj)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)	
İkamet adresi: Wohnadresse:	
Telefon numarası: Telefonnummer:	
Cep telefonu: Mobiltelefon:	
E-mail adresi: E-Mail Adresse:	
Mesleği: Beruf:	
İş adresi: Geschäftsadresse:	
İş telefonu: Geschäftstelefon:	
Faks numarası: Faxnummer:	

(B) BABA (B) VATER	
İsim: Vorname:	
Soyisim: Name:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum: (tt-mm-jjjj)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)	
İkamet adresi: Wohnadresse:	
Telefon numarası: Telefonnummer:	
Cep telefonu: Mobiltelefon:	
E-mail adresi: E-Mail Adresse:	
Mesleği: Beruf:	
İş adresi: Geschäftsadresse:	
İş telefonu: Geschäftstelefon:	
Faks numarası: Faxnummer:	

(C) EVLİLİK HAKKINDA BİLGİLER (varsa) (C) ANGABEN ÜBER DIE EHE (falls vorhanden)	
Evlilik tarihi ve yeri: Datum und Ort der Ehe:	
Boşanma kararını veren makam, tarihi ve sayısı: (varsa) Die Behörde, die das Scheidungsurteil gefallen hat, Datum und Nummer: (falls vorhanden)	

BÖLÜM V TEIL V	ÇOCUĞU GÖTÜREN VEYA ALIKOYAN KİŞİ HAKKINDA BİLGİLER ANGABEN ÜBER DIE PERSON, DIE DAS KIND VERBRACHT ODER ZURÜCKGEHALTEN HAT
İsim: Vorname:	
Soyisim: Name:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum: (tt-mm-jjjj)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)	
Mesleği: Beruf:	
Çocukla yakınlığı: Beziehung zum Kind:	
Kişinin fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Geben Sie Informationen über das physische Aussehen der Person: (Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)	
Bilinen son adresi: Letzte bekannte Anschrift:	
Varsa diğer iletişim bilgileri: Falls vorhanden andere Kontaktinformationen:	
BÖLÜM VI TEIL VI	ÇOCUĞUN BULUNABİLECEĞİ YER ORT, AN DEM SICH DAS KIND VERMUTLICH BEFİNDET
Çocuğun bulunabileceği yer: Ort an dem sich das Kind vermutlich befindet:	
Çocuğun bulunabileceği yer hakkında ek bilgi sağlayabilecek diğer kişiler: (örneğin isimler, adres, telefon numaraları, çocuğa yakınlığı vb.) Personen, die zusätzliche Informationen zum Ort an dem sich das Kind vermutlich befindet geben können: (z.B. Namen, Adressen, Telefonnummern, Beziehung zum Kind usw.)	

BÖLÜM VII (A) TEIL VII (A)	HAKSIZ GÖTÜRME VEYA ALIKOYMANIN YERİ, TARİHİ VE OLUŞ ŞEKLİ ORT, DATUM UND SACHVERHALT DES UNRECHTLICHEN VERBRINGEN UND ZURÜCKHALTUNG
Lütfen, haksız götürme veya alıkoymanın yeri, tarihi ve oluş şekli hakkında ayrıntıları belirtiniz. Başvuru formuyla birlikte gönderdiğiniz tüm destekleyici belgeleri IX. bölümde listelemelisiniz. Bitte geben sie die Details über den Ort, an dem das Kind ungerecht verbracht oder zurückgehalten wurde, das Datum und den Sachverhalt an. Sie müssen alle unterstützende Dokumente, die Sie zusammen mit dem Antragsformular übermittelt haben im Teil IX auflisten.	

BÖLÜM VII (B) TEIL VII (B)	GRUNDLAGENDE EREIGNISSE UND/ODER RECHTLICHE BEGRÜNDUNGEN ZUM ANTRAG FACTUAL AND/OR LEGAL GROUNDS ON WHICH THE APPLICATION IS BASED
Lütfen, çocuğun haksız götürülmesi veya alıkonulması anında velayet/vesayet hakkına sahip olduğunuza dair hukukî gerekçeler ile varsa dayanak teşkil edecek mahkeme kararı ve/veya anlaşmalar hakkında bilgi veriniz. Bitte geben Sie Auskünfte über rechtliche Begründungen und falls vorhanden ein Gerichtsurteil und/oder Vereinbarungen, die eine Grundlage darstellen, zum Sorgerecht/Vormundschaft, die Sie beim Verbringen oder Zurückhaltung des Kindes hatten.	

BÖLÜM VII (C) TEIL VII (C)	SONUÇLANMIŞ VEYA SÜRMEKTE OLAN MAHKEME SÜREÇLERİNE AİT DETAYLAR DETAILS ÜBER ABGESCHLOSSENE ODER ANHAENGIGE GERICHTSPROZESSE
Tarafların isimleri, mahkeme adı, dava numarası (biliniyorsa) ve gelinen aşama hakkında ayrıntılı bilgi veriniz. Die Namen der Parteien, Name des Gerichts, Klage Nummer (falls bekannt) und detaillierte Informationen zum erreichten Prozess.	
Yurtiçinde Im Inland	
Yurtdışında Im Ausland	

BÖLÜM VII (D) TEIL VII (D)	ÇOCUĞUN TESLİME İLİŞKİN ÖNERİLER VORSCHLÄGE AN WEM DAS KIND ZURÜCKZUGEBEN IST
Lütfen, çocuğun teslim edileceği kişiyi, bu kişinin iletişim bilgilerini ve teslimin ne şekilde sağlanacağına ilişkin önerilerinizi belirtiniz. Bitte geben Sie Ihre Vorschläge an die Person an dem das Kind zurückgegeben werden sollte und dessen Kontaktinformationen und wie die Rückgabe erfolgen soll an.	
BÖLÜM VIII TEIL VIII	DİĞER HUSUSLAR ANDERE UMSTAENDE
Başvurunuzla ilişkin belirtmek istediğiniz başka hususlar varsa aşağıda açıklayınız. Falls andere Umstände vorhanden sind, die Sie in Ihrem Antrag benennen möchten können Sie diese unten erklären.	
BÖLÜM IX TEIL IX	EKLER ANLAGEN
Lütfen, başvurunuzu desteklemek için gönderdiğiniz tüm belgeleri, ilgili mahkeme kararlarının onaylı suretini, çocuğun doğum belgesi, diğer ebeveyn ile evli iseniz evli olduğunuzu veya boşanmış olduğunuzu gösterir nüfus kaydı gibi belgeleri, çocuğun ve haksız götüren/alıkoyan kişinin en son renkli fotoğrafını, çocuğun mutlak meskenini desteklemek için gerekli belgeleri (ikametgâh kaydı, hastane kaydı, okul/kreş kaydı vb.) aşağıda belirtiniz ve başvuruya ekleyiniz. Bitte geben Sie alle Dokumente, um Ihren Antrag zu unterstützen unten an und fügen Sie es dem Antrag bei. Diese Dokumente sind: beglaubigte Kopie des einschlägigen Gerichtsurteils, Geburtsurkunde des Kindes, wenn Sie mit dem anderen Elternteil verheiratet sind Unterlagen wie Personenstandsauszüge die zeigen, dass Sie verheiratet oder geschieden sind, das bunte aktuelle Foto vom Kind oder der Person, die das Kind ungerecht verbrecht/zurückgehalten hat, erforderliche Unterlagen, die den gewöhnlichen Aufenthalt des Kindes unterstützt (Aufenthaltsbescheinigung,	

BÖLÜM X TEIL X	BAŞVURUCUNUN VEKÂLETNAMESİ VOLLMACHT DES ANTRAGSTELLERS
<i>Bu belgeyle Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukukî Veçhelerine Dair Lahey Sözleşmesinin 28. maddesi uyarınca, bu Sözleşmenin uygulanmasında¹ Merkezî Makamını işlemleri adıma bizzat takip etmeye ve gerektiğinde işlemleri adıma takip etmek üzere başka birisini yetkili kılmaya vekil tayin ediyorum.</i> Hiermit bevollmächtigte ich mit diesem Dokument gemäß Artikel 28 des Haager Übereinkommens über die zivilrechtlichen Aspekte internationaler Kindesentführung, dass bei der Anwendung dieses Übereinkommens die zentrale Behörde¹ in meinem Namen persönlich die Prozesse verfolgt und gegeben falls um die Prozesse in meinem Namen zu verfolgen jemanden	
Tarih: (gg-aa-yyyy) Datum: (tt-mm-jjjj)	
Başvurucunun tam adı: Der volle Name des Antragstellers:	
İmza Unterschrift	

¹ Hier wird der Name der ersuchenden ausländischen Behörde geschrieben.

¹ Talepte bulunulan yabancı ülkenin ismi yazılacaktır.

ULUSLARARASI ÇOCUK KAÇIRMANIN HUKUKÎ VEÇELERİNE DAİR LAHEY SÖZLEŞMESİ KAPSAMINDA

COCUKLA KİŞİSEL İLİŞKİ HAKKININ KULLANILMASINA İLİŞKİN**TALEP FORMU****REQUEST FORM****FOR THE EXERCISE OF RIGHT TO ACCESS TO THE CHILD**

UNDER THE HAGUE CONVENTION ON THE CIVIL ASPECTS OF INTERNATIONAL CHILD ABDUCTION

BÖLÜM I SECTION I	BAŞVURUCUYA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION ON THE APPLICANT		
İsim: Name:			
Soyisim: Surname:			
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Date of birth: (dd-mm-yyyy)			
Vatandaşlığı: Citizenship:			
Vatandaşlık numarası: Citizenship number:			
Çocukla yakınlığı: Relation to the child:			
Mesleği: Occupation:			
İkamet adresi: Residence address:			
Telefon numarası: Telephone number:			
İş adresi: Business address:			
İş telefonu: Business phone:		Faks numarası: Facsimile:	
Cep telefonu: Mobile phone:			
E-mail adresi: E-mail:			

BÖLÜM II SECTION II	BAŞVURUCUNUN AVUKATINA İLİŞKİN BİLGİLER (varsa) INFORMATION ON THE ATTORNEY OF THE APPLICANT (if any)		
İsim ve soyisim: Name and surname:			
İş adresi: Business address:			
İş telefonu: Business phone:		Faks numarası: Facsimile:	
Cep telefonu: Mobile phone:			
E-mail adresi: E-mail:			

BÖLÜM III SECTION III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION ON THE CHILD	ÇOCUK -1 - CHILD -1-
İsim: Name:		
Soyisim: Surname:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date and place of birth: (dd-mm-yyyy)		
Cinsiyeti: Sex:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Citizenship number (please indicate if more than one citizenship)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):		
Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Habitual residence address (the address before the child was removed or retained):		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Provide information on physical appearance of the child (please attach a recent photo of the child):		

BÖLÜM III SECTION III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION ON THE CHILD	ÇOCUK -2 - CHILD -2-
İsim: Name:		
Soyisim: Surname:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date and place of birth: (dd-mm-yyyy)		
Cinsiyeti: Sex:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Citizenship number (please indicate if more than one citizenship)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):		

Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Habitual residence address (the address before the child was removed or retained):	
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Provide information on physical appearance of the child (please attach a recent photo of the child):	

BÖLÜM III SECTION III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION ON THE CHILD	ÇOCUK -3 – CHILD -3-
İsim: Name:		
Soyisim: Surname:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date and place of birth: (dd-mm-yyyy)		
Cinsiyeti: Sex:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfe belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfe belirtiniz) Citizenship number (please indicate if more than one citizenship):		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):		
Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Habitual residence address (the address before the child was removed or retained):		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Provide information on physical appearance of the child (please attach a recent photo of the child):		

BÖLÜM IV SECTION IV	EBEVEYNLER HAKKINDA BİLGİLER INFORMATION ON THE PARENTS
(A) ANNE (A) MOTHER	
İsim: Name:	
Soyisim: Surname:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Date of birth: (dd-mm-yyyy)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Citizenship number (please indicate if more than one citizenship):	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):	
İkamet adresi: Residence address:	
Telefon numarası: Telephone number:	
Cep telefonu: Mobile phone:	
E-mail adresi: E-mail:	
Mesleği: Occupation:	
İş adresi: Business address:	
İş telefonu: Business phone:	
Faks numarası: Facsimile:	

(B) BABA (B) FATHER	
İsim: Name:	
Soyisim: Surname:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Date of birth: (dd-mm-yyyy)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Citizenship number (please indicate if more than one citizenship):	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):	
İkamet adresi: Residence address:	
Telefon numarası: Telephone number:	
Cep telefonu: Mobile phone:	
E-mail adresi: E-mail:	
Mesleği: Occupation:	
İş adresi: Business address:	
İş telefonu: Business phone:	
Faks numarası: Facsimile:	

(C) EVLİLİK HAKKINDA BİLGİLER (varsa) (C) INFORMATION ON MARRIAGE (if any)	
Evlilik tarihi ve yeri: Date and place of marriage:	
Boşanma kararını veren makam, tarihi ve sayısı: (varsa) The authority which has rendered the decision of divorce and date and number of decision (if any)	

BÖLÜM V SECTION V	ÇOCUĞU YANINDA BULUNDURAN KİŞİ HAKKINDA BİLGİLER INFORMATION ON THE PERSON WHO KEEPS THE CHILD
İsim: Name:	
Soyisim: Surname:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Date of birth: (dd-mm-yyyy)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Citizenship (please indicate if more than one):	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Citizenship number: (please indicate if more than one citizenship):	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passport number (other passport numbers, if any):	
Mesleği: Occupation:	
Çocukla yakınlığı: Relation to the child:	
Kişinin fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Provide information on physical appearance of the person (please attach a recent photo):	
Bilinen son adresi: Last known address:	
Varsa diğer iletişim bilgileri: Other contact information, if any:	
BÖLÜM VI SECTION VI	ÇOCUĞUN BULUNABİLECEĞİ YER THE PLACE WHERE THE CHILD MIGHT BE LOCATED
Çocuğun bulunabileceği yer: The place where the child might be located:	
Çocuğun bulunabileceği yer hakkında ek bilgi sağlayabilecek diğer kişiler: (örneğin isimler, adres, telefon numaraları, çocuğa yakınlığı vb.) Other persons who might provide additional information on the whereabouts of the child (i.e. names, address, telephone numbers, relation to the child, etc.)	

BÖLÜM VII (A) SECTION VII (A)	ÇOCUKLA KİŞİSEL İLİŞKİ KURULAMAMASININ NEDENLERİ REASONS FOR FAILURE TO ACCESS TO THE CHILD
Lütfen, kişisel ilişki kuramamanızın nedenlerini ayrıntılı belirtiniz. (yer, tarih ve oluş şekli vb.) Başvuru formuyla birlikte gönderdiğiniz tüm destekleyici belgeleri IX. bölümde listelemelisiniz. Please indicate in detail reasons for failure to access to the child (place, date and circumstance). You are required to list all supporting documents sent together with the application form in Section IX.	
BÖLÜM VII (B) SECTION VII (B)	BAŞVURUYA DAYANAK VAKALAR VE/VEYA HUKUKÎ GEREKÇELER FACTUAL AND/OR LEGAL GROUNDS ON WHICH THE APPLI- CATION IS BASED
Lütfen, çocukla kişisel ilişki kurma hakkına sahip olduğunuza dair hukukî gerekçeler ile varsa dayanak teşkil edecek mahkeme kararı ve/veya anlaşmalar hakkında bilgi veriniz. Please provide information on legal grounds that you have the right to access to the child and the court decision and/or agreements that may serve as a basis, if any.	
BÖLÜM VII (C) SECTION VII (C)	SONUÇLANMIŞ VEYA SÜRMEKTE OLAN MAHKEME SÜREÇLERİNE AİT DETAYLAR DETAILS ON FINALIZED OR ONGOING COURT PROCESSES
Tarafların isimleri, mahkeme adı, dava numarası (biliniyorsa) ve geline aşama hakkında ayrıntılı bilgi veriniz. Provide detailed information on the names of parties, name of the court, case number (if known) and the current stage	
Yurtiçinde <i>Domestic</i>	
Yurtdışında <i>Abroad</i>	

BÖLÜM VII (D) SECTION VII (D)	ÇOCUKLA KİŞİSEL İLİŞKİ KURULMASINA İLİŞKİN ÖNERİLER SUGGESTIONS ON ACCESS TO THE CHILD
Lütfen, çocukla kişisel ilişki kurulmasına ilişkin önerilerinizi belirtiniz. (yer, tarih, süre, yöntem vb.) Please indicate your suggestions on access to the child (place, date, duration, method, etc.)	
BÖLÜM VIII SECTION VIII	DİĞER HUSUSLAR OTHER ISSUES
Başvurunuzla ilişkin belirtmek istediğiniz başka hususlar varsa aşağıda açıklayınız. Please indicate below if there is any other issue you would like to point out as per your application.	
BÖLÜM IX SECTION IX	EKLER ANNEXES
Lütfen, başvurunuzu desteklemek için gönderdiğiniz tüm belgeleri, ilgili mahkeme kararlarının onaylı suretini, çocuğun doğum belgesi, diğer ebeveyn ile evli iseniz evli olduğunuzu veya boşanmış olduğunuzu gösterir nüfus kaydı gibi belgeleri, çocuğun ve haksız götüren/alıkoyan kişinin en son renkli fotoğrafını, çocuğun mutlak meskenini desteklemek için gerekli belgeleri (ikametgâh kaydı, hastane kaydı, okul/kreş kaydı vb.) aşağıda belirtiniz ve başvuruya ekleyiniz. Please indicate below and attach all supporting documents accompanying your application, certified copies of relevant court decisions, birth certificate of the child, documents such as population register showing that you are married to the other parent or divorced (whichever is available), most recent color photograph of the child and the person who wrongfully removed/retained the child, documents required for supporting the child's habitual residence (certificate of	

BÖLÜM X SECTION X	BAŞVURUCUNUN VEKÂLETNAMESİ POWER OF ATTORNEY OF THE APPLICANT
<i>Bu belgeyle Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukukî Veçhelerine Dair Lahey Sözleşmesinin 28. maddesi uyarınca, bu Sözleşmenin uygulanmasında¹ Merkezî Makamını işlemleri adıma bizzat takip etmeye ve gerektiğinde işlemleri adıma takip etmek üzere başka birisini yetkili kılmaya vekil tayin ediyorum.</i> In accordance with Article 28 of the Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction, I hereby appoint the Central Authority of¹ as my agent to act in my capacity in the implementation of this Convention and to designate someone else to act in my capacity when needed.	
Tarih: (gg-aa-yyyy) Date: (dd-mm-yyyy)	
Başvurucunun tam adı: Full name of the Applicant:	
İmza Signature	

¹ Talepte bulunulan yabancı ülkenin ismi yazılacaktır.

¹ Name of the requested foreign country shall be written.

ULUSLARARASI ÇOCUK KAÇIRMANIN HUKUKÎ VEÇELERİNE DAİR LAHEY SÖZLEŞMESİ KAPSAMINDA

COCUKLA KİŞİSEL İLİŞKİ HAKKININ KULLANILMASINA İLİŞKİN**TALEP FORMU****FORME DE DEMANDE****D'UTILISATION DU DROIT DE RELATION PERSONNEL AVEC L'ENFANT**CONFORMEMENT AUX DISPOSITIONS DE LA CONVENTION SUR LES ASPECTS CIVILS DE
L'ENLEVEMENT INTERNATIONAL D'ENFANTS

BÖLÜM I PARTIE I	BAŞVURUCUYA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATIONS CONCERNANT LE/LA REQUERANT(-E)		
İsim: Prénom:			
Soyisim: Nom:			
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Date de naissance: (J-M-A)			
Vatandaşlığı: Nationalité:			
Vatandaşlık numarası: Numéro de nationalité:			
Çocukla yakınlığı: Degrés de parenté avec l'enfant:			
Mesleği: Profession:			
İkamet adresi: Adresse de résidence:			
Telefon numarası: Numéro de téléphone:			
İş adresi: Adresse du lieu de travail:			
İş telefonu: Numéro de téléphone du lieu de travail:	Faks numarası: Numéro de télécopie:		
Cep telefonu: Numéro de téléphone mobile:			
E-mail adresi: Adresse e-mail:			

BÖLÜM II PARTIE II	BAŞVURUCUNUN AVUKATINA İLİŞKİN BİLGİLER (varsa) INFORMATION CONCERNANT LE MANDATAIRE DU REQUERANT(-E) (S'il a lieu)		
İsim ve soyisim: Prénom et nom:			
İş adresi: Adresse du lieu de travail:			
İş telefonu: Numéro de téléphone du lieu de travail:	Faks numarası: Numéro de télécopie:		
Cep telefonu: Numéro de téléphone mobile:			
E-mail adresi: Adresse e-mail:			

BÖLÜM III PARTIE III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION CONCERNANT L'ENFANT	ÇOCUK -1 - ENFANT -1-
İsim: Prénom:		
Soyisim: Nom:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date et lieu de naissance (J-M-A)		
Cinsiyeti: Sexe:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)		
Mutat mesken adresi: (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Adresse de résidence habituel: (adresse avant l'emportement ou l'enlèvement)		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Procédez à rendre des informations concernant l'apparence physique de l'enfant: (prier d'annexer une photographie récente de l'enfant)		

BÖLÜM III PARTIE III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION CONCERNANT L'ENFANT	ÇOCUK -2 - ENFANT -2-
İsim: Prénom:		
Soyisim: Nom:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date et lieu de naissance (J-M-A)		
Cinsiyeti: Sexe:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)		

Mutat mesken adresi: (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Adresse de résidence habituel: (adresse avant l'emportement ou l'enlèvement)	
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Procédez à rendre des informations concernant l'apparence physique de l'enfant: (prier d'annexer une photographie récente de l'enfant)	

BÖLÜM III PARTIE III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER INFORMATION CONCERNANT L'ENFANT	ÇOCUK -3 - ENFANT -3-
İsim: Prénom:		
Soyisim: Nom:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Date et lieu de naissance (J-M-A)		
Cinsiyeti: Sexe:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)		
Mutat mesken adresi: (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Adresse de résidence habituel: (adresse avant l'emportement ou l'enlèvement)		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Procédez à rendre des informations concernant l'apparence physique de l'enfant: (prier d'annexer une photographie récente de l'enfant)		

BÖLÜM IV PARTIE IV	EBEVEYNLER HAKKINDA BİLGİLER INFORMATION CONCERNANT LES PARENTS
(A) ANNE (A) LA MERE	
İsim: Prénom:	
Soyisim: Nom:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyy) Date de naissance: (J-M-A)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)	
İkamet adresi: Adresse de résidence:	
Telefon numarası: Numéro de téléphone:	
Cep telefonu: Numéro de téléphone mobile:	
E-mail adresi: Adresse e-mail:	
Mesleği: Profession:	
İş adresi: Adresse du lieu de travail:	
İş telefonu: Numéro de téléphone du lieu de travail:	
Faks numarası: Numéro de télécopie:	

(B) BABA (B) LE PERE	
İsim: Prénom:	
Soyisim: Nom:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyy) Date de naissance: (J-M-A)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)	
İkamet adresi: Adresse de résidence:	
Telefon numarası: Numéro de téléphone:	
Cep telefonu: Numéro de téléphone mobile:	
E-mail adresi: Adresse e-mail:	
Mesleği: Profession:	
İş adresi: Adresse du lieu de travail:	
İş telefonu: Numéro de téléphone du lieu de travail:	
Faks numarası: Numéro de télécopie:	
(C) EVLİLİK HAKKINDA BİLGİLER (varsa) (C) INFORMATION CONCERNANT LE MARIAGE (S'il y a lieu)	
Evlilik tarihi ve yeri: Date et lieu du mariage:	
Boşanma kararını veren makam, tarihi ve sayısı: (varsa) Autorité ayant rendue le jugement en divorce, dat et numéro: (S'il a lieu)	

BÖLÜM V PARTIE V	ÇOCUĞU YANINDA BULUNDURAN KİŞİ HAKKINDA BİLGİLER INFORMATION CONCERNANT LA PERSONNE PRES DE LAQUELLE SE TROUVE L'ENFANT
İsim: Prénom:	
Soyisim: Nom:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Date de naissance: (J-M-A)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Numéro de nationalité: (S'il a lieu préciser les autres)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Numéro de passeport: (s'il a lieu numéro de l'autre passeport)	
Mesleği: Profession:	
Çocukla yakınlığı: Degrés de parenté avec l'enfant:	
Kişinin fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Procédez à rendre des informations concernant l'apparence physique de la personne: (prier d'annexer une photographie récente de la personne)	
Bilinen son adresi: Dernière adresse connu:	
Varsa diğer iletişim bilgileri: S'il a lieu les autres informations de communication:	
BÖLÜM VI PARTIE VI	ÇOCUĞUN BULUNABİLECEĞİ YER LIEU OU IL SERA PROBABLE DE TROUVER L'ENFANT
Çocuğun bulunabileceği yer: Lieu ou il sera probable de trouver l'enfant:	
Çocuğun bulunabileceği yer hakkında ek bilgi sağlayabilecek diğer kişiler: (örneğin isimler, adres, telefon numaraları, çocuğa yakınlığı vb.) Identité des autres personnes qui pourront fournir des informations supplémentaires concernant le lieu où il sera probable de trouver l'enfant: (ex: les prénoms, adresse, numéro de téléphone, degrés de parenté avec l'enfant)	

BÖLÜM VII (A) PARTIE VII (A)	ÇOCUKLA KİŞİSEL İLİŞKİ KURULAMAMASININ NEDENLERİ LES CAUSES D'EMPECHEMENT D'ENTRETIEN DE RELATION PERSONNELLE AVEC L'ENFANT.
Lütfen, kişisel ilişki kuramamanızın nedenlerini ayrıntılı belirtiniz. (yer, tarih ve oluş şekli vb.) Başvuru formuyla birlikte gönderdiğiniz tüm destekleyici belgeleri IX. bölümde listelemelisiniz. Précisez de façon détaillée les causes pour lesquels vous ne pouvez pas suivre des relations personnelles avec l'enfant (le lieu, la date et les circonstances ect...) Tous les documents renforçant votre demande qui seront jointes à la forme devront être précisés dans la partie numéro IX.	
BÖLÜM VII (B) PARTIE VII (B)	BAŞVURUYA DAYANAK VAKALAR VE/VEYA HUKUKÎ GEREKÇELER LES FAITS ET / OU LES MOTIFS JUDICIAIRES AUXQUELS LA DEMANDE EST BASEE
Lütfen, çocukla kişisel ilişki kurma hakkına sahip olduğunuza dair hukukî gerekçeler ile varsa dayanak teşkil edecek mahkeme kararı ve/veya anlaşmalar hakkında bilgi veriniz. Indiquez les motifs judiciaires précisant que vous aviez le droit d'entretenir des relations personnelles avec l'enfant et s'il a lieu précisez le jugement et/ou les accords auxquels se base ceux-ci.	
BÖLÜM VII (C) PARTIE VII (C)	SONUÇLANMIŞ VEYA SÜRMEKTE OLAN MAHKEME SÜREÇLERİNE AİT DETAYLAR LES DETAILS CONCERNANT LES PROCEDURES EFFECTUEES AUX TRIBUNAUX QUI SONT ACCOMPLIS OU QUI CONTINUS.
Tarafların isimleri, mahkeme adı, dava numarası (biliniyorsa) ve geline aşama hakkında ayrıntılı bilgi veriniz. Précisez de façon détaillée les noms des parties, les noms des tribunaux, numéro de l'affaire (si vous avez connaissance) et le stade actuel de la procédure.	
Yurtiçinde <i>Sur le territoire national</i>	
Yurtdışında <i>A l'étranger</i>	

BÖLÜM VII (D) PARTIE VII (D)	ÇOCUKLA KİŞİSEL İLİŞKİ KURULMASINA İLİŞKİN ÖNERİLER PROPOSITION RELATIVE A L'ENTRETIEN DE RELATION PERSONNEL AVEC L'ENFANT
Lütfen, çocuğun teslim edileceği kişiyi, bu kişinin iletişim bilgilerini ve teslimin ne şekilde sağlanacağına ilişkin önerilerinizi belirtiniz. Précisez l'identité de la personne à laquelle l'enfant va être délivré, les informations de communication avec cette personne et vos propositions concernant le processus de remise.	
BÖLÜM VIII PARTIE VIII	DİĞER HUSUSLAR LES AUTRES FAITS
Başvurunuzla ilişkin belirtmek istediğiniz başka hususlar varsa aşağıda açıklayınız. S'il se trouve d'autre fait que vous vouliez préciser concernant votre demande, veuillez les préciser ci-dessous.	
BÖLÜM IX PARTIE IX	EKLER PIECES JOINTES
Lütfen, başvurunuzu desteklemek için gönderdiğiniz tüm belgeleri, ilgili mahkeme kararlarının onaylı suretini, çocuğun doğum belgesi, diğer ebeveyn ile evli iseniz evli olduğunuzu veya boşanmış olduğunuzu gösterir nüfus kaydı gibi belgeleri, çocuğun ve haksız götüren/alıkoyan kişinin en son renkli fotoğrafını, çocuğun mutlak meskenini desteklemek için gerekli belgeleri (ikametgâh kaydı, hastane kaydı, okul/kreş kaydı vb.) aşağıda belirtiniz ve başvuruya ekleyiniz. Nous vous prions de bien vouloir procéder préciser ci-dessous et à joindre tous les documents renforçant votre demande et les jugements des tribunaux en copie certifiée et annexer l'acte de naissance de l'enfant, les documents comme celle d'identité définissant votre union conjugale avec l'autre parent ou définissant votre divorce avec ce dernier/cette dernière et la photographie en couleur de l'enfant et de la personne l'ayant enlevé ou gardé illicitement, les documents qui serviront à renforcer l'adresse habituelle de l'enfant (acte de résidence, enregistrement d'hôpital,	

BÖLÜM X PARTIE X	BAŞVURUCUNUN VEKÂLETNAMESİ ACTE DE MANDEMENT DU/DE LA REQUERANT(-e)
<i>Bu belgeyle Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukukî Veçhelerine Dair Lahey Sözleşmesinin 28. maddesi uyarınca, bu Sözleşmenin uygulanmasında¹ Merkezî Makamını işlemleri adıma bizzat takip etmeye ve gerektiğinde işlemleri adıma takip etmek üzere başka birisini yetkili kılmaya vekil tayin ediyorum.</i> Dont document préparé conformément aux dispositions de l'article 28 de la convention de La Haye sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, afin d'être utilisé lors de l'application de ces dispositions à mon nom par l'autorité central compétente¹ Je la nomme mandataire pour suivre personnellement et l'autorise s'il a lieu à désigner une autre personne à suivre à mon nom les opérations.	
Tarih: (gg-aa-yyyy) Date: (J-M-A)	
Başvurucunun tam adı: Prénom-nom complet du/de la requérant(-e):	
İmza Signature	

ULUSLARARASI ÇOCUK KAÇIRMANIN HUKUKÎ VEÇELERİNE DAİR LAHEY SÖZLEŞMESİ KAPSAMINDA

COCUKLA KİŞİSEL İLİŞKİ HAKKININ KULLANILMASINA İLİŞKİN**TALEP FORMU****ANTRAGSFORMULAR****ZUR DURCHFÜHRUNG DES RECHTS ZUM PERSÖNLICHEN UMGANG MIT DEM KIND**

IM RAHMEN DES HAAGER ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE ZIVILRECHTLICHEN ASPEKTE INTERNATIONALER KINDESENTFÜHRUNG

BÖLÜM I TEIL I	BAŞVURUCUYA İLİŞKİN BİLGİLER ANGABEN ZUM ANTRAGSSTELLER		
İsim: Vorname:			
Soyisim: Name:			
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum: (tt-mm-jjjj)			
Vatandaşlığı: Staatsangehörigkeit:			
Vatandaşlık numarası: Ausweisnummer:			
Çocukla yakınlığı: Beziehung zum Kind:			
Mesleği: Beruf:			
İkamet adresi: Wohnadresse:			
Telefon numarası: Telefonnummer:			
İş adresi: Geschäftsadresse:			
İş telefonu: Geschäftstelefon:		Faks numarası: Faxnummer:	
Cep telefonu: Mobiltelefon:			
E-mail adresi: E-Mail Adresse:			
BÖLÜM II TEIL II	BAŞVURUCUNUN AVUKATINA İLİŞKİN BİLGİLER (varsa) ANGABEN ZUM RECHTSANWALT DES ANTRAGSTELLERS (falls vorhanden)		
İsim ve soyisim: Vorname und name:			
İş adresi: Geschäftsadresse:			
İş telefonu: Geschäftstelefon:		Faks numarası: Faxnummer:	
Cep telefonu: Mobiltelefon:			
E-mail adresi: E-Mail Adresse:			

BÖLÜM III TEIL III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER ANGABEN ÜBER DAS KIND	ÇOCUK -1 - KIND -1-
İsim: Vorname:		
Soyisim: Name:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum und-ort: (tt-mm-jjjj)		
Cinsiyeti: Geschlecht:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfe belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfe belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)		
Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Gewöhnlicher Aufenthalt: (bevor es verbrecht oder zurückgehalten wurde)		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Geben Sie Informationen über das physische Aussehen des Kindes: (Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)		

BÖLÜM III TEIL III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER ANGABEN ÜBER DAS KIND	ÇOCUK -2 - KIND -2-
İsim: Vorname:		
Soyisim: Name:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum und-ort: (tt-mm-jjjj)		
Cinsiyeti: Geschlecht:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfe belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfe belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)		

Mutat mesken adresi : (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Gewöhnlicher Aufenthalt: (bevor es verbrecht oder zurückgehalten wurde)	
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Geben Sie Informationen über das physische Aussehen des Kindes: (Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)	

BÖLÜM III TEIL III	ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER ANGABEN ÜBER DAS KIND	ÇOCUK -3 - KIND -3-
İsim: Vorname:		
Soyisim: Name:		
Doğum tarihi ve yeri: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum und-ort: (tt-mm-jjjj)		
Cinsiyeti: Geschlecht:		
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfe belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfe belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)		
Pasaport numarası: (varsayı diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)		
Mutat mesken adresi: (götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi) Gewöhnlicher Aufenthalt: (bevor es verbrecht oder zurückgehalten wurde)		
Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfe yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Geben Sie Informationen über das physische Aussehen des Kindes: (Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)		

BÖLÜM IV TEIL IV	EBEVEYNLER HAKKINDA BİLGİLER ANGABEN ÜBER DIE ELTERN
(A) ANNE (A) MUTTER	
İsim: Vorname:	
Soyisim: Name:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum: (tt-mm-jjjj)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)	
İkamet adresi: Wohnadresse:	
Telefon numarası: Telefonnummer:	
Cep telefonu: Mobiltelefon:	
E-mail adresi: E-Mail Adresse:	
Mesleği: Beruf:	
İş adresi: Geschäftsadresse:	
İş telefonu: Geschäftstelefon:	
Faks numarası: Faxnummer:	

(B) BABA (B) VATER	
İsim: Vorname:	
Soyisim: Name:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum: (tt-mm-jjjj)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)	
İkamet adresi: Wohnadresse:	
Telefon numarası: Telefonnummer:	
Cep telefonu: Mobiltelefon:	
E-mail adresi: E-Mail Adresse:	
Mesleği: Beruf:	
İş adresi: Geschäftsadresse:	
İş telefonu: Geschäftstelefon:	
Faks numarası: Faxnummer:	

(C) EVLİLİK HAKKINDA BİLGİLER (varsa) (C) ANGABEN ÜBER DIE EHE (falls vorhanden)	
Evlilik tarihi ve yeri: Datum und Ort der Ehe:	
Boşanma kararını veren makam, tarihi ve sayısı: (varsa) Die Behörde, die das Scheidungsurteil gefallen hat, Datum und Nummer: (falls vorhanden)	

BÖLÜM V TEIL V	ÇOCUĞU YANINDA BULUNDURAN KİŞİ HAKKINDA BİLGİLER ANGABEN ÜBER DIE PERSON, DIE DAS KIND VERBRACHT ODER ZURÜCKGEHALTEN HAT
İsim: Vorname:	
Soyisim: Name:	
Doğum tarihi: (gg-aa-yyyy) Geburtsdatum: (tt-mm-jjjj)	
Vatandaşlığı: (birden fazla varsa lütfen belirtiniz) Staatsangehörigkeit: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Vatandaşlık numarası: (birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz) Ausweisnummer: (falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)	
Pasaport numarası: (varsa diğer pasaport numaraları) Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an)	
Mesleği: Beruf:	
Çocukla yakınlığı: Beziehung zum Kind:	
Kişinin fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz: (lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.) Geben Sie Informationen über das physische Aussehen der Person: (Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)	
Bilinen son adresi: Letzte bekannte Anschrift:	
Varsa diğer iletişim bilgileri: Falls vorhanden andere Kontaktinformationen:	
BÖLÜM VI TEIL VI	ÇOCUĞUN BULUNABİLECEĞİ YER ORT, AN DEM SICH DAS KIND VERMUTLICH BEFİNDET
Çocuğun bulunabileceği yer: Ort an dem sich das Kind vermutlich befindet:	
Çocuğun bulunabileceği yer hakkında ek bilgi sağlayabilecek diğer kişiler: (örneğin isimler, adres, telefon numaraları, çocuğa yakınlığı vb.) Personen, die zusätzliche Informationen zum Ort an dem sich das Kind vermutlich befindet geben können: (z.B. Namen, Adressen, Telefonnummern, Beziehung zum Kind usw.)	

BÖLÜM VII (A) TEIL VII (A)	ÇOCUKLA KİŞİSEL İLİŞKİ KURULAMAMASININ NEDENLERİ GRÜNDE ZUR NICHT DURCHFÜHRUNG DES UMGANG MIT DEM KIND
Lütfen, kişisel ilişki kuramamanızın nedenlerini ayrıntılı belirtiniz. (yer, tarih ve oluş şekli vb.) Başvuru formuyla birlikte gönderdiğiniz tüm destekleyici belgeleri IX. bölümde listelemelisiniz. Bitte geben Sie die Gründe an warum der Umgang mit dem Kind nicht durchgeführt werden kann (Ort, Datum und Sachverhalt u.ä.) Sie müssen alle unterstützende Dokumente, die Sie zusammen mit dem Antragsformular übermittelt haben im Teil IX auflisten.	

BÖLÜM VII (B) TEIL VII (B)	BAŞVURUYA DAYANAK VAKALAR VE/VEYA HUKUKİ GEREKÇELER GRUNDLAGENDE EREIGNISSE UND/ODER RECHTLICHE BEGRÜNDUNGEN ZUM ANTRAG
Lütfen, çocukla kişisel ilişki kurma hakkına sahip olduğunuza dair hukukî gerekçeler ile varsa dayanak teşkil edecek mahkeme kararı ve/veya anlaşmalar hakkında bilgi veriniz. Bitte geben Sie Auskünfte über rechtliche Begründungen und falls vorhanden ein Gerichtsurteil und/oder Vereinbarungen, die eine Grundlage darstellen, zum Sorgerecht/Vormundschaft, die Sie beim Verbringen oder Zurückhaltung des Kindes hatten.	

BÖLÜM VII (C) TEIL VII (C)	SONUÇLANMIŞ VEYA SÜRMEKTE OLAN MAHKEME SÜREÇLERİNE AİT DETAYLAR DETAILS ÜBER ABGESCHLOSSENE ODER ANHAENGIGE GERICHTSPROZESSE
Tarafların isimleri, mahkeme adı, dava numarası (biliniyorsa) ve gelinen aşama hakkında ayrıntılı bilgi veriniz. Die Namen der Parteien, Name des Gerichts, Klage Nummer (falls bekannt) und detaillierte Informationen zum erreichten Prozess.	
Yurtiçinde Im Inland	
Yurtdışında Im Ausland	

BÖLÜM VII (D) TEIL VII (D)	ÇOCUKLA KİŞİSEL İLİŞKİ KURULMASINA İLİŞKİN ÖNERİLER VORSCHLÄGE ZUM PERSÖNLICHEN UMGANG MIT DEM KIND
<i>Lütfen, çocukla kişisel ilişki kurulmasına ilişkin önerilerinizi belirtiniz. (yer, tarih, süre, yöntem vb.)</i> Bitte geben Sie Ihre Vorschläge zum persönlichen Umgang mit dem Kind an. (Ort, Datum, Zeit, Methode u.ä.)	
BÖLÜM VIII TEIL VIII	DİĞER HUSUSLAR ANDERE UMSTAENDE
<i>Başvurunuzla ilişkin belirtmek istediğiniz başka hususlar varsa aşağıda açıklayınız.</i> Falls andere Umstände vorhanden sind, die Sie in Ihrem Antrag benennen möchten können Sie diese unten erklären.	
BÖLÜM IX TEIL IX	EKLER ANLAGEN
<i>Lütfen, başvurunuzu desteklemek için gönderdiğiniz tüm belgeleri, ilgili mahkeme kararlarının onaylı suretini, çocuğun doğum belgesi, diğer ebeveyn ile evli iseniz evli olduğunuzu veya boşanmış olduğunuzu gösterir nüfus kaydı gibi belgeleri, çocuğun ve haksız götüren/alıkoyan kişinin en son renkli fotoğrafını, çocuğun mutlak meskenini desteklemek için gerekli belgeleri (ikametgâh kaydı, hastane kaydı, okul/kreş kaydı vb.) aşağıda belirtiniz ve başvuruya ekleyiniz.</i> Bitte geben Sie alle Dokumente, um Ihren Antrag zu unterstützen unten an und fügen Sie es dem Antrag bei. Diese Dokumente sind: beglaubigte Kopie des einschlägigen Gerichtsurteils, Geburtsurkunde des Kindes, wenn Sie mit dem anderen Elternteil verheiratet sind Unterlagen wie Personenstandsauszüge die zeigen, dass Sie verheiratet oder geschieden sind, das bunte aktuelle Foto vom Kind oder der Person, die das Kind ungerecht verbrecht/zurückgehalten hat, erforderliche Unterlagen, die den gewöhnlichen Aufenthalt des Kindes unterstützt (Aufenthaltsbescheinigung,	

BÖLÜM X TEIL X	BAŞVURUCUNUN VEKÂLETNAMESİ VOLLMACHT DES ANTRAGSTELLERS
<i>Bu belgeyle Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukukî Veçhelerine Dair Lahey Sözleşmesinin 28. maddesi uyarınca, bu Sözleşmenin uygulanmasında¹ Merkezî Makamını işlemleri adıma bizzat takip etmeye ve gerektiğinde işlemleri adıma takip etmek üzere başka birisini yetkili kılmaya vekil tayin ediyorum.</i> Hiermit bevollmächtigte ich mit diesem Dokument gemäß Artikel 28 des Haager Übereinkommens über die zivilrechtlichen Aspekte internationaler Kindesentführung, dass bei der Anwendung dieses Übereinkommens die zentrale Behörde¹ in meinem Namen persönlich die Prozesse verfolgt und gegeben falls um die Prozesse in meinem Namen zu verfolgen jemanden	
Tarih: (gg-aa-yyyy) Datum: (tt-mm-jjjj)	
Başvurucunun tam adı: Der volle Name des Antragstellers:	
İmza Unterschrift	

¹ Hier wird der Name der ersuchenden ausländischen Behörde geschrieben.

¹ Talepte bulunulan yabancı ülkenin ismi yazılacaktır.

EK-3 Yetki Belgesi (Vekâletname) EK-2 Nolu forma eklenmiştir.

**ULUSLARARASI ÇOCUK KAÇIRMANIN HUKUKİ VEÇHELERİNE DAİR
LAHEY SÖZLEŞMESİ'NE DİL YÖNÜNDEN ÇEKİNCE KOYAN DEVLETLER**

Almanya (Almanca)
Amerika Birleşik Devletleri (İngilizce)
Belize (İngilizce)
Danimarka (İngilizce)
El Salvador (İspanyolca)
Estonya (İngilizce)
Finlandiya (İngilizce)
Fransa (Fransızca)
Guatemala (İngilizce)
Güney Afrika (İngilizce)
İzlanda (İngilizce)
Letonya (İngilizce)
Litvanya (İngilizce)
Norveç (İngilizce)
Ouebec Eyaleti (Kanada) (Fransızca)
Panama (İngilizce)
Sri Lanka (İngilizce)
Tayland (İngilizce)
Venezuela (İspanyolca)
Yeni Zelanda (İngilizce)
Yunanistan (İngilizce)

* Yukarıda belirtilen devletlere ilişkin taleplerin, öncelikle ilgili devletin resmi dilinde, mümkün olmaması halinde parantez içerisinde belirtilen dilde yapılan tercümelerinin gönderilmesi gerekmektedir.